

*Schul-Logo*

Sekundarstufe I

***ABC der XY-Schule***

**Школа-XY від А до Я**

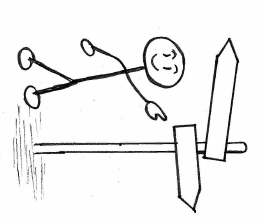
Orientierung

für Schülerinnen und Schüler

Довідник

для школярів

*Schuljahr …*

Liebe …, Lieber …,   
Шановна …, Шановний…,   
  
herzlich willkommen an der XY-Schule. Das ABC hilft dir bei der Orientierung.   
Ласкаво просимо до XY-школи! Довідник «Від А до Я» допоможе тобі зорієнтуватися попервах.  
  
Hast du weitere Fragen? Dann wende dich an …  
В тебе ще залишилися запитання? Тоді звернися до \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Wir wünschen dir alles Gute!   
Ми бажаємо тобі всього найкращого!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schulleitung Klassenlehrerin/Klassenlehrer

Директор школи Класний керівник

**Unsere Schule von A-Z  
Наша школа від А до Я**

|  |  |
| --- | --- |
| AB C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Adresse der Schule**  **Адреса школи**  Name der Schule, Straße, Stadt  Telefon, E-Mail, Homepage  Bus-/Bahnhaltestelle Назва школи, вулиця, місто, телефон, ел. адреса, Інтернет-сторінка,  автобусна/залізнична зупинка |  |
| **Ausflüge**  **Екскурсії** Ausflüge gehören zum Unterricht. Du musst daran teilnehmen. Екскурсії є частиною занять. Ти зобов'язаний/-а брати в них участь. |  |
| **Arbeitsgemeinschaften/AGs**  **Гуртки**  Du kannst an AGs teilnehmen. Ти можеш відвідувати гурток.  Informationen gibt dir … Інформацію ти отримаєш у … |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Bibliothek**  **Бібліотека**  Hier kannst du Bücher ausleihen. Тут ти можеш взяти книги. |  |
| **Bücher und Lernmittel/Materialien Книги та навчальні посібники/ матеріали** Die Schule leiht dir Bücher für den Unterricht. Pass gut darauf auf!  Школа надає тобі підручники для занять. Бережи їх! Diese Materialien musst du kaufen: (siehe Materialliste) Ці матеріали ти повинен/-а придбати: (див. Перелік матеріалів) |  |
| **Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**  **Автобусні та залізничні квитки (проїзний квиток)**  Mit dem Schülerticket kannst du Bus und Bahn fahren.  З учнівським проїзним квитком ти можешїздити автобусом та потягом. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Cafeteria**  **Кафе**  Die Cafeteria ist von … bis … geöffnet. Du kannst dort Essen und Getränke kaufen. Кафе працює з … до … . Там ти можеш придбати їжу та напої. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Elternheft**  **Щоденник для батьків**  Trage alle wichtigen Informationen für deine Eltern in das Elternheft ein. Записуй у батьківський щоденник всю важливу інформацію для своїх батьків.  Die Eltern müssen die Informationen lesen und unterschreiben.  Батьки повинні прочитати цю інформацію та поставити підпис під нею. |  |
| **Entschuldigungen**  **Пояснювальні записки**  Du musst jeden Tag in die Schule kommen. Ти маєш кожного дня ходити до школи. Wenn du krank bist, müssen deine Eltern morgens in der Schule anrufen. Bei deiner Rückkehr gibst du eine Entschuldigung bei deiner Klassenlehrerin/deinem Klassenlehrer ab. Якщо ти захворів/-ла, твої батьки мають зателефонувати вранці до школи. При поверненні до занять ти повинен/-а надати класному керівникові пояснювальну записку.  In besonderen Fällen kannst du beurlaubt werden. Frage deine Klassenlehrerin/deinen Klassenlehrer früh genug. В особливих випадках ти можеш отримати звільнення від занять. З цим питанням слід звертатися до свого класного керівника заздалегідь. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E FG H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Fächer**  **Предмети**  An unserer Schule werden diese Fächer unterrichtet:  В нашій школі викладаються наступні предмети: - Biologie (біологія)  - Spanisch (іспанська мова)  - ... |  |
| **Fahrrad**  **Велосипед**  Du musst dein Fahrrad im Fahrradständer parken.  Ти повинен/-а залишати свій велосипед на велопарковці. |  |
| **Fragen und Probleme**  **Питання та проблеми**  Viele Personen helfen dir, wenn du Fragen oder Probleme hast. Багато людей допоможуть тобі в разі виникнення запитань або проблем. Du findest sie auf der Liste „Ansprechpersonen“ (siehe Ansprechpersonen).  Ти знайдеш їх у переліку «Контактні особи» (див. Перелік контактних осіб) |  |
| **Frühstück**  **Сніданок**  Bring dir ein Frühstück mit. Brötchen, Obst und Milch kannst du in der Cafeteria kaufen. Принось сніданок з собою. Булочки, фрукти та молоко ти можеш купити у кафе. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G HI J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hausaufgaben/Lernzeit**  **Домашні завдання/час для навчання**  Aufgaben helfen dir, in der Schule Erfolg zu haben. Виконання домашніх завдань допоможе тобі досягти успіху в школі.  Schreibe deine Aufgaben in dein Aufgabenheft.  Виконуй свої письмові завдання в зошиті для домашніх завдань.  Erledige die Aufgaben zu Hause/in der Lernzeit. Zeige das Aufgabenheft regelmäßig deinen Eltern. Виконуй свої завдання вдома/ у відведений для навчання час. Регулярно показуй свій зошит для домашніх завдань своїм батькам. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J KL M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Klassen**  **Класи** Du gehst in die Klasse … Du lernst Deutsch in der Sprachfördergruppe.  Ти ходиш до … класу. Ти вивчаєш німецьку мову в групі мовної підтримки. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Mensa/Mittagessen**  **Їдальня/обід**  In der Mittagspause von … bis … Uhr kannst du in der Mensa Mittagessen. Du musst das Essen bezahlen.  Під час обідньої перерви з ... до ... ти можеш пообідати в їдальні. За їжу треба платити. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pausen**  **Перерви**  Du kannst in der Pause auf den Schulhof gehen. Es gibt auch Angebote für die Mittagspause (Spiele, Kicker usw.). Informationen dazu gibt dir … Під час перерви ти можеш вийти на шкільне подвір’я. Також під час обідньої перерви пропонуються деякі заходи (ігри, футбол тощо). Інформацію про це тобі надасть … |  |
| **Pünktlichkeit**  **Пунктуальність**  Komme morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht. Своєчасно приходь на заняття вранці та після перерв. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q RS T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Regeln**  **Правила** Beachte die Klassen- und Schulregeln. Alle sollen sich wohl fühlen.  Дотримуйся правил класу та школи. Всі повинні почуватися комфортно |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R ST U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Schulgelände**  **Шкільне подвір’я**  Du darfst das Schulgelände während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen. Тобі заборонено залишати територію школи під час уроків та перерв. |  |
| **Schülerpatinnen/Schülerpaten**  **Шкільний «опікун»**  Deine Patinnen und Paten helfen dir gerne. Sprich sie an.  Твої шкільні «опікуни» з радістю тобі допоможуть. Звернися до них. |  |
| **Schülervertretung**  **Учнівська рада**  Die Schülervertretung vertritt die Interessen der Schülerinnen und Schüler. Sie plant Aktionen und Veranstaltungen.  In der Schülervertretung kannst du mitarbeiten.  Учнівська рада представляє інтереси учениць та учнів. Вона планує акції та заходи.  Ти також можеш входити до складу учнівської ради. |  |
| **Sekretariat**  **Секретаріат**  Die Sekretärin/der Sekretär heißt …  Секретаря звуть …  Danach kannst du sie fragen: Schülerausweis, Bustickets, Toilettenschlüssel, Krankmeldungen, Kühlpacks, Essensmarken, allgemeine Fragen … Ти можеш звертатися до секретаря з наступними питаннями: учнівський квиток, квитки на автобус, ключ від туалету, повідомлення про хворобу, охолоджуючі пакети, талони на харчування, загальні запитання... |  |
| **Sport und Schwimmen**  **Спорт і плавання**  Du musst regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Ти повинен/-а регулярно відвідувати уроки фізичної культури та плавання. Du brauchst dafür Sport- und Schwimmkleidung. Для цього тобі потрібен одяг для занять спортом та плаванням. |  |
| **Stundenplan**  **Розклад уроків**  Dein Stundenplan zeigt dir, wann und wo du Unterricht hast. Зі свого розкладу уроків ти дізнаєшся, коли та де проходитимуть твої заняття. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Umzug**  **Переїзд**  Sage deinem Klassenlehrer/deiner Klassenlehrerin, wenn sich deine Adresse oder Telefonnummer ändert. В разі зміни твоєї адреси або твого номера телефону повідом про це класного керівника. |  |
| **Unterrichtszeiten**  **Час занять**   |  |  | | --- | --- | | 1. Stunde von ….. bis….. Uhr | 1 урок з ….. до….. години | | 2. Stunde von ….. bis….. Uhr | 2 урок з ….. до….. години | | 3. Stunde von ….. bis….. Uhr | 3 урок з ….. до….. години | | 4. Stunde von ….. bis….. Uhr | 4 урок з ….. до….. години | | 5. Stunde von ….. bis….. Uhr | 5 урок з ….. до….. години | |  |
| **Unfälle und Erkrankungen**  **Нещасні випадки та захворювання**  Melde einen Unfall oder eine Erkrankung sofort im Sekretariat. В разі нещасного випадку або захворювання негайно повідом про це до секретаріату. Der Schulsanitätsdienst leistet Erste Hilfe.  Шкільна медико-санітарна служба надасть першу допомогу. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U VW X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Vertretungsplan**  **План зміни розкладу уроків**  Du kannst aktuelle Änderungen des Stundenplans im Vertretungsplan nachlesen. Про поточні зміни в розкладі можна дізнатися з плану зміни розкладу уроків. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V WX Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Waffen**  **Нещасні випадки та захворювання**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  В школі заборонені зброя та інші небезпечні предмети (ножі, кастети…). |  |